|  |
| --- |
| NB: This will be separately uploaded to Zenodo (as supplementary materials) after the first round of revisions, once I can deanonymise my work. |

**THE NOUN ‘YEAR’ (CORPUS OF TOKENS) [401 tokens]**

**ŽYDČE: [41 TOKENS]**

(Z1.1 00:52) **odɪnatsat*j* ɦaˡdoʋ**, [*p...*] ˡskoɾo ˡbudje[[1]](#footnote-1)   
(Z1.1 02:07) Buˡla ˡkɪlke?…**tʃɪˡtɪɾɪ ˡɦoda**! Na ˡpjatɪj… no a paˡtom….  
(Z1.1 02:31) Vot ˡbude ʋ**ze odɪnatsat*j* ɦaˡdoʋ** ˡskoɾo. Maɾtɪ ˡmesjats.  
(Z1.1 03:21) **tɾɪ ˡɦodɪ u** nas buʋ uˡnutʃok jɪˡjɪ...  
(Z1.1 04:40) **dvatsat*j* ʃostɪj ɦod** uˡʒe pojʃol... a tiˡpeɾ S\*\*\* **tɾetɪj ɦod**.  
(Z1.2 00:44) ˡmama ʋmeɾˡla na **84ɪm ɦoˡdu**. Ot ˡbudɪtj, v maɾte ˡmisjatsɪ, **uˡʒe tɾɪtsat*j* ɦaˡdoʋ**  
(Z1.5 05:33) "ˡ ˡeto uˡʒe pɾojʃˡlo **sto ljet**, kak ˡeta ɾɪba tut pɾɪˡnudila" -[quoting someone fɾom Simixovic1y, appaɾently].  
(Z1.6.1 01:28) ˡsama ˡstaɾʃa sisˡtɾa buˡla, ʃtʃe *jaˡno* buˡlo **dvɪnatsat ɦoˡdoʋ**  
(Z1.6.1 09:18) **tʃɪɾɪz ˡdeset ɦaˡdoʋ** pɾɪsɪˡlaʋ vɪn do meˡne ˡpisjma.  
(Z1.6.2 00:00) [...] pɾaʋnutʃkje djen ɾoʒˡdenɪja, **dvɪnatsat*j* ɦaˡdoʋ**.  
(Z1.7.1 06:30) nu ʋze **tɾɪtsat*j* ɦoˡdoʋ** i sovxoz je ʋ nas  
(Z1.7.2 00:42) ˡjej buˡlo ʋsiˡvo lɪʃ **tɾɪ ˡɦodikɪ**... ˡkɾoʃkɪ ˡbilʃ palovyneju.  
(Z1.7.2 02:04) i **ˡtɪje ɦoˡda** nɪ pozaʃˡtʃovalɪsja.  
(Z1.7.2 02:22) jej buˡlo **paʋtaˡɾa ˡɦodika**.

(Z4.5 09:25) meˡjɪ tɪsjatʃa tɾɪ ˡvosimdisjat tʃetˡveɾtɪ **ɦod**? [Z1 speaking]

(Z2.2.1 05:50) ˡmoʒe ʋ jaˡkɪx **ˡɦodax** buˡlo ˡmoʒɪ dviˡnatsat, ˡmoʒe tʃɪˡtɪɾnatsat **ɦoˡdoʋ** buˡlo.

(Z2.4a 01:02) u ˡ**tɾɪdtsat oˡdɪn ɦod** poˡmeɾ muʒ, **v ˡtɾɪdtsat [*joˡɦo*] ɦoˡdoʋ**, ʋʒe ostaˡlasja ʋdoˡvoju.

(Z2.4b 01:10) **ɦod za ɦoˡdamɪ** iˡdutj.

(Z4.1.1 00:38)[ɾoˡdɪlasj] v 1949om **ɦoˡdu**

(Z4.1.1 07:36) po **dvje ˡtɪsɪtʃɪ vosˡmɪj ɦod.** A v **dvɪˡtɪjatʃɪ** **vosˡmom** **ɦoˡdu**

(Z4.2 04:53) **ˡdjɪesitj ɦaˡdov** [sic ]?

(Z4.1.1 02:10) ˡtɾɪdtsat ʃisˡtoj… ˡtɾɪdtsat ˡʃostɪ, ˡtɾɪdtsat sidˡmoj ˡ**ɦod**

(Z4.1.2 01:16) **ˡdjeset, ˡdvatsat ljet** uˡʒe nje ˡɾodit.

(Z4.1.2 03:13) ʋ **ʃisdiˡsjatɪx ɦoˡdax,** uˡʒe potʃɪˡlɪ voˡzɪtɪ xlib.

(Z4.2 04:51) a dɪˡtej ʋʒe nɪ ˡbatʃɪla **ˡdjeset ɦoˡdoʋ**

(Z4.2 05:05) uʒe **ˡdjesjet ljet** nɪ ˡbatʃɪla.

(Z4.2 05:13) nɪ buˡlo ʃtʃje **pjat ɦoˡdoʋ**, **tʃɪˡtɪɾɪ ˡɦodika**

(Z5.1.1 04:02) ˡbaba pɾoʒɪˡla ˡ**vosimdisjat ɦaˡdoʋ** a nɪ znaje jak zabaltatɪ bliˡnɪ [*zakolotɪtɪ!* They aɾe coɾɾected in the backgɾound]

(Z5.3 02:54) ˡskoɾa vosemdesjatˡ ɦaˡ**doʋ** (Z5)

(Z7.4.1 09:45) ˡɦeto buˡlo ˡmoʒe **ˡɾokiʋ**… ˡpjat toˡmu naˡzad, **2010omu ɦoˡdu**

(Z7.4.2 03:24) ʋ nɪˡjaku ˡpoɾu ˡ**ɾoku**

(Z7.4.2 04:02) ja ʋʒe za ˡkiljkɪ **ˡɾokiʋ** pɾoˡvɾɪla

(Z10.8 00:19) na **poʋtoˡɾa ˡɦoda**

(Z10.8 00:29) ʃtʃe **poʋtoˡɾa ˡɦoda** ʋutʃitɪsja.

(Z10.14 02:32) deɾˡʒɪʃ **ɦod** kavaˡna, i otdaˡsi za bizˡtsenku.

**BAHDANAWKA: [112 tokens]**

(B3.1?) 6 **ɦod [hau ez dut kontatu]**

(B4.1 04:23) a ˡsluxajte, a skɪ[l]ko vaʃ batjko pɾoʒiʋ **ɦod**? [B2]

(B4.1 04:38) Ale ˡvaʃa ˡmatɪ **sto ɦod** ʒila, ɦe? [B2]

(B4.1 05:07) aj mov̩ˡtʃɪ, to uˡʒe ja **dva ˡɦodɪ** nje poˡjɪdu

(B4.1 07:45) voˡna ʋ **sto ˡpjeɾvɪm ɦoˡdu** ʋmeɾˡla, a batjko jaˡjɪ, bɪj buʋ **sto tɾɪ ˡɦodɪ**

(B4.1 08:17) buˡla ˡtoʒe **sto ˡodɪn ɦod**

(B4.1 20:09) u ˡɦeto ja tkala, uˡʒe buˡlo mɪj **vosimdɪsjat ɦod**.

(B4.1 24:24) njakɪ soˡvjetɪ nas ˡstalɪ, da kɾoxɪ pobuˡlɪ musjaʋ ***ɦodoʋ* dva tʃɪ tɾɪ**

(B6.10i 00:03) ˡɦetamu ʒe **50 ɦod**.

(B6.10i 00:20) a ˡɦetɪ ɾutʃnɪˡkɪ... ˡɦeto, ˡskɪlkɪ mɪ? Mo **15 ɦod** jak ˡtkala ja ˡɦetɪ ɾutʃnɪˡkɪ. **15 ɦod** uˡʒe pɾojˡʃlo

(B6.11 04:27) joˡmu buˡlo **dva ˡɦodɪ**

(B6.19 04:31) xto pɾoˡʒiʋ **50 ɦod** umisti... sovmjestnoj ʒiznɪ

(B6.19 04:39) mɪ z jɪm ʒivem uˡʒe **51 ɦod**.

(B6.19 04:49) Domɪnja, jɪj **sto... 99 ɦod** buˡlo.

(B6.19 04:55) i ot jak oˡna ʃtʃe doˡʒive **do ˡtoɦo ɦodu**, to ˡbude ʋ jɪjɪ **sto ɦod.**

(B6.44 01:27) o, toɦˡdɪ ʋ **59ɦoˡdu**, ɦeto jak uʒe ja pɾɪˡjɪxala

(B6.44 02:48) mɪljoɾatsja... oˡsuʃa, v **62ɪm ɦodu** [B5].

(B6.44 04:18) ja ʋ **59ɪm ɦoˡdu** buʋ Zapoˡɾɪzkej ˡoblasti [B5]

(B6.44 06:45) a **ʋ 59ɪm ɦoˡdu** to ʒ... buˡla ɦeta doˡɾoɦa

(B6.44 06:55) v jaˡkɪm Nina ɾoˡdɪlasja **ɦoˡdu**?

[B5]v semdɪsjat dɾuɦɪm

[B6] **v semdɪsjat dɾuɦɪm** Nina ɾodɪlasja **ɦoˡdu**.

(B7.5 00:09) mɪ pɾoʒɪli ʒizj [sic] **30 ɦod**, poʒenɪlisja ʋ 30, i 30 i pɾoʒiˡli i nɪ buˡlo ʋ nas deˡtej.

(B8.1 06:04) uˡmeɾ u meˡne (ʋ) dva ˡmisjatsɪ, a djevotʃka pamiɾˡla u ˡ**tʃtɪɾɪ ˡɦodɪka**. A sɪnaʋ bɪli ʋʒe **soɾok ljet**.

(B8.1 07:17) Vot ʋʒe **vosimdisjat tɾetɪ ɦod**... pɾoʒɪla.

(B8.2 02:34) seɾˡpamɪ... ɦeto **do semdɪˡsjatɪx ɦoˡdoʋ. ʃtʃe ʃestdɪsjat peɾvɪm ɦoˡdu** ˡʒali seɾpom.

(B8.5 02:46) uʒe poviɾovaʋ, ʋʒe **ʋ ˡstaɾɪx leˡtax**.

(B8.5 04:05) ʋ nas ɾanʃtʃe buˡla Polʃtʃa **dvatsat ljet**,Polʃtʃa buˡla

(B8.6 05:34) i **tɾɪ ˡɦodɪ** buˡla vojˡna (WɦAT IF 2 ɪEAɾS?)

(B8.6 04:56) Pols0ts0a v0 nas **v0 tɾɪdtsat dɪvjatɪm ɦoˡdu** [Pols0tsa...] Pols0ts0u pɾoɦnali

(B8.6 05:14) voˡnɪ pɾɪsˡli v0 **tɾɪdtsat dɪvjatɪm ɦoˡdu**, nas zanjali, osenju; a v0 **soɾoko peɾvɪm**... v0 **soɾokoˡvɪm ɦoˡdu** li v0 **soɾok peɾvom ɦoˡdu** tɾeba bulo v0 s0kolu, to v0z0e v0 **soɾoko peɾvom ɦoˡdu** nats0ɪlasja vojˡna, i **tɾɪ ˡɦodɪ** buˡla vojˡna

(B10.1 00:19) **ɦod** ɾoʒdenja tɪsjatʃu dɪvɪtsot ˡsoɾok siˡmoɦo

(B10.1 08:04) svjet pɾovɪˡli ʋ 61om **ɦoˡdu**, ˡkaʒetsa

(B11.2 00:25) Mnɪj nɪ bulo **poʋ ˡɦoda** jak batjko pokinuʋ mene, a matɪ odˡnu ɦodovala .

(B11.6.2 00:19) odɪn u **devetnatsat ɦod** pomeɾlo, odɪn u ʃestdɪsjat

(B12.1.1. 00:02) tɾɪdtsat sɪdmoɦo **ˡɦoda**.

(B12.7 00:36) Koɾoˡvɪ zajmaʋ, ˡpasvɪʋ. Ʋ **sem ɦod**, **ʋ sem ˡɦodjax** malɪj buʋ. **Sem ɦod** koɾoˡvɪ ljudskɪje [...]

(B13.1 00:03) **pɪtdɪsjat dɪvjatɪj ɦod**

(B13.1 00:25) ʒɪv **pjat ɦod**

(B14.1 00:14) 65ɪj **ɦod**.

(B14.6 00:59) batjko ʋ **pɪtdɪsjat odɪn ɦod** pomeɾ

(B14.6 01:15) ʋ **sjemdɪsjat sjem ɦod** ˡmatɪ pomeɾla.

(B14.8 00:32) matɪ **s tɾɪdtsat ʃɪstoɦo ˡɦodu,** batjko **s tɾɪdtsat sɪdmoɦo** buʋ.

(B15.3.3 00:00) Nɪ ˡpomnju ʋʒe ˡɦetaj; ʋʒe ʒ **pɪtdɪˡsjat ɦod toˡmu naˡzad** pɾoʃˡlo!

(B16.0 00:10) **Tɪsatsa dɪvɪtsot pɪtdɪsjatoɦo ɦoda**.  
(B16.0 00:22) vɪsla ˡzamuʒ i nɪ buˡlo **vosimnatsat ɦod.** Tɾetoɦo fevɾala bula svadba, a dvatsat pjatoe buˡlo ʋʒe vosimnatsat.  
(B16.1.1 00:14) sɪsˡtɾa buˡla s sɪsdɪsjat tʃɪˡtvjoɾtoɦo **ˡɦodu;** bɾat, odɪn, vɪn s pɪtdɪsjat ʃɪsˡtoɦo, a Fedja... s pɪtdɪsjat sɪdˡmoɦo. [...] **sjem ɦod** nɪ ma, Fjed.. bɾat odnomu,   
(B16.1.1 01:45) tjotjka, staɾʃe za mɪnja za **dva ˡɦodɪ**

(B17.0 00:07) **tɾɪdtsat dɪvjatoɦo ˡɦoda.**  
(B17.1 00:00) ja s tɾɪdtsat dɪvjatoɦo **ˡɦodu,** vojˡna buˡla, **v soɾok ˡpjeɾvɪm ɦoˡdu** natʃɪlasja.  
(B17.6 01:43) malo ja pɾozɪˡla: **ˡdvatsat tɾɪ ˡɦodɪ**

(B18.1b 00:10) znoˡsɪʋ za **sem ɦod**  
(B18.1b 00:20) noˡsiʋ **dvatsat pjat** **ɦod**; a na toˡbi za **sem ɦod**, ʃtʃo na oɦˡni zɦoˡɾɪli?

(B19.1 00:03) Bɪɦ davaʋ ljudjam i ʒɪvjolam **ˡɦodɪ**, deliʋ jɪm **ˡɦodɪ**.  
(B19.1 00:08) tʃoloˡvɪku vɪn daʋ **dvatsat ɦod**.  
(B19.1 00:11) tʃolo0vɪku vɪn daʋ **20 ɦod**.  
(B19.1 00:19) Koˡnju Bɪɦ daʋ **soɾok ɦod.**  
(B19.1 00:29) koˡɾovje Bɪɦ kaˡʒa “toˡbi ja **dvatsat ɦod** daˡju”.  
(B19.1 00:36) Znoʋ **deset ɦod koˡɾɪʋljatʃɪx** zaˡbɾaʋ soˡbi tsolovɪk.  
(B19.1 00:41) soˡbat·tsɪ Bɪɦ nadɪlɪʋ **pjatnatsat ɦod**.  
(B19.1 00:46) **pjat ɦod** zbɾaʋ znoʋ soˡbi tʃoloˡvɪk, sobat·tʃɪ **ɦod[ɪ].**  
(B19.1 00:54) nu, toˡbi ˡmoʒe **djesjet ɦod**  
(B19.1 00:58) **pjat ɦod** zbɾaʋ soˡbi tʃoloˡvɪk.  
(B19.1 01:04) **pjat ɦod** tʃoloˡvɪk ʒɪˡve ˡdobɾej tsvetutʃej ʒɪʒni.   
(B19.1 01:14) a potom **dvatsat ɦod**, jak uˡʒe ˡkɾoxi ˡstane vzɾozˡlɪʃɪm,  
(B19.1 01:30) natʃɪnajutsja ˡ**ɦodɪ koˡɾɪʋljatʃɪa**   
(B19.1 01:43) a potom ʋˡʒe **za koˡɾɪʋljatʃɪmɪ ˡɦodamɪ** iˡdutj soˡbatʃɪje  
(B19.1 02:00) potom suˡsim sosˡtaɾɪʃsja, ʋʒe idut **ˡɦodɪ koˡtjat·tʃɪje**

(B19.1H 00:24) to ja zabeˡɾu **konˡjovɪ ˡɦodɪ dvatsat.**  
(B19.1H 00:37) i zaˡbɾaʋ soˡbi **koˡɾɪʋljatʃɪa ɦodɪ desit**.

(B20.5.1 01:27) Jak mnjɪ buˡlo **ʃest ljet... ʃest ɦod** batjko pɾɪvɪz ɦlɪnu.  
(B20.5.1 01:55) uˡtʃɪʋsa ˡdoʋɦo bukˡvalno **ˡɦoda dva** poka vɪslo ʋ menja peɾvaja igɾuʃka. [ɾUSSIAN??]  
(B20.7 01:54) jej bɪlo **djevjenosta ljet** [ɾUSSIAN?]  
(B20.8 00:13) tʃoloˡvɪk ˡdeset, dvanatsat pɾɪ pɾɪmjeɾno **odnoˡɦo ˡɦodu... odˡnɪx ɦoˡdoʋ**  
(B20.9 00:24) naˡpisano xot na odnɪm **jaˡkɪ ɦod** […] (00:32) **nɪma ˡɦoda**  
(B20.10 00:05) u ˡnaʃej dɪˡɾevnjɪ ˡbɾali u solˡdatɪ **na dvatsat pjat ɦod**.   
(B20.14 00:38) u ˡtɪsatʃu ʃeʃtˡsot ˡsoɾok ˡvosmom **ɦoˡdu**.  
(B20.16 02:37) alje ʒ pɾoʃˡlo **ˡmnoɦo ljet**... **ˡmnoɦo ɦod**   
(B20.20 01:01) bolsɪvɪˡkɪ ɾozˡkɪdali u **ʃestdɪˡsjat ˡpjeɾvɪm ɦoˡdu**.

(B21.4 00:08) mnjɪ naveɾno buˡlo **ɦoˡdɪv**, nɪ znaju skɪlka, ˡmoʒet **ɦoˡdɪv sjem**, a ˡbɾatomu, buˡlo moʒet vɪn **na ɦod** za meˡne molɪʒʒe ʃtʃɪ, ʃest.  
(B21.4 01:48) a nam uˡsim po.. nu koˡmu ʃest, koˡmu sjem, **koˡmu pjat ɦod** buˡlo.  
(B21.4 03:14) pɾoʃlo ʋʒe **soɾok tɾɪ ˡɦodɪ**  
(B21.6 00:04) voˡna **s tɾɪdtsat ˡʃostoɦo ˡɦodu,** ona buˡla  
(B21.6 00:43) Tʃolokɪk u jɪˡjɪ uˡmeɾ **u soɾok pjat ˡɦod** u ˡbabɪ ot Tifu. ɦeto ˡtata ˡnaʃej ˡmamɪ, djɪd mɪj, koɾotʃe, uˡmeɾ ɦe. To **taˡkɪe ˡɦodɪ**.   
(B21.6 01:48) odɪn bɾat ʋ meˡne ʋmeɾ **v pɪtdɪsjat ɦod**. Ot **tɾɪ ˡɦodɪ** ʋʒe **naˡzad** ʋmeɾ.  
(B21.6 03:05) jak poˡjɪxala voˡna ʋ **ʃestnatsat ɦod**, tak i ostalasa  
(B21.6 03:29) ˡzaɾe ˡbatjko ostaʋsa, **vosimdɪsjat pjat ɦod** joˡmu.  
(B21.6 04:04) ˡbaba ʋmeɾˡla moloˡdaja ʋ **soɾok pjat ɦod**  
(B21.6 04:17) joˡmu buˡlo ʋʒe bɪlʃ za v**osɪmdɪsjat ɦod**  
(B21.6 06:25) ɦeto buˡlo ˡmoʒe de to **ʋ ʃɪstɪdɪsjatɪx ɦoˡdax**.

**VISTRAW/ PARE: [31 tokens]**

(P1.1 00:02) **ˡsoɾok sɪdˡmoɦo ˡɦoda**  
(P1.1 00:22) **dɪʋɪˡnosto dvatsat tʃɪˡtvjoɾtoɦo ˡɦoda**, **dɪvɪˡnosto ɦod** pɾoˡʒɪʋ  
(P1.1 00:36) ˡmɪsjats ʃtʃɪ **na dɪvɪˡnosto ˡpjeɾvɪ ɦod**  
(P1.1 00:40) ˡ**tʃɪtɪɾɪ ˡɦoda** u mɪˡnja  
(P1.1 00:51) **vtoˡɾoj ɦod** ʋʒe jak ˡumeɾ  
(P1.1 00:54) mama **do ˡvosɪmdɪsjat ʃjeʃt ɦod** pɾoʒɪˡla  
(P1.1 01:14) ʋ **pɪtdɪsjat ʃɪʃˡtom ɦoˡdu**... ˡumeɾ  
(P1.1 01:26) xlopets ʃtʃe ʋ meˡne [...] **dvatsat dɾuɦɪ ɦod**  
(P1.2.1 00:05) oˡdɪn bɾat, **soɾok dɪˡvjatoɦo ˡɦoda**  
(P1.2.1 00:14) umeɾ. o, vot **ɦod** ˡbudet  
(P1.2.1 00:41) **ʃɪstdɪˡsjat ɦod** joˡmu buˡlo  
(P1.2.1 01:00) **ʃtʃje sɪstdɪsjat ɦod** ɪ ɾaˡbotaje  
(P1.2.1 01:48) **tɾɪtsat vtoˡɾoɦo ˡɦoda**, vʒje ˡvosimdɪsjat tʃɪˡtɪɾɪ **ˡɦoda** jej [...] ʒɪˡve s ˡsɪnom  
(P1.2.2 03:14) ja nɪ znaju **ˡskɪke ɦod** vɪn tam vutʃɪvsja.  
(P1.3 00:28) **ʋ vosɪmdɪsjat pjat ɦod** ˡumeɾ  
(P1.8 01:02) jak poˡmeɾ mɪ ˡbatjko **ˡpjeɾvɪ ɦod [...] ˡpjeɾvɪ ɦod** nɪ ˡkɾasimo ˡjajka [...] a paˡtom ʋʒa **na dɾuɦɪ ɦod** ˡkɾasimo jak vsi  
(P1.8 02:29) ja **ˡkaʒnɪ ɦod** xoˡdju

(P2.1 00:37) **u ˡsamdɪsjat ˡʃostom ˡɦodu** ʋmeɾˡla  
(P2.1 01:27) ja pɾoɾoˡbɪla, kɪljko? **oˡdɪnatsat, tʃɪ dveˡnatsat ɦod**   
(P2.1 01:37) **tɾɪ ˡɦodɪ**  
(P2.1 02.32) ʋmaɾ ʋʒa **pjatɪ ɦod**  
(P2.1 03:20) ˡbude dɪvɪtnatsat **ɦod** joˡmu  
(P2.1 03:29) ˡdjesjetj, djevjetj ˡmisjats ʋʒe sluʒɪt, **ɦod** vʒe zaɾa ˡbude

(P4.0 00:03) ˡ**tɪsatsa dɪvɪtsot tɾɪdtsat sɪdˡmoɦo ˡɦoda**  
(P4.1 00:23) a joˡmu buˡlo ˡ**vosim ljet**  
(P4.0 01:21) **bolʃ dvatsat ljet** ja zvoˡnju  
(P4.1.4 01:33) **bolʃ dvatsaˡti ljet**

**TATARˡJA/ IMJANINY/ SICHYV:** [114 tokens]

(T1.4 01:25) spiɾˡva motoˡtsɪk [sic] jɪʃ, ˡ**ɦoda tɾɪ** ˡmusit  
(T1.1 00:19) z dvatsataɦa **ˡɦoda**   
(T1.1 00:28) ʋ tɪsɪtʃu dɪʋjatom **ɦoˡdu**  
(T1.1 01:45) meˡne buˡlo **tɾɪnatsat lit**   
(T1.1 01:53) nu paˡtsan, **tɾɪnatsat lit**...  
(T1.1 05:16) **sɪmnatsat lit** tʃɪ... sam ʋʒe **po dvatsat sedmej ˡɦodɪ**, jak oslovodɪlɪ Biloɾus  
(T1.1 11:42) bɾat **dvatsat pjatoɦo ˡɦoda**, na **dva ˡɦoda** staɾʃɪ  
(T1.1 16:50) tam pobuˡlisj **pul ˡɦoda**  
(T1.1 19:59) ja **sjem ɦoˡdoʋ** sluˡʒɪʋ  
(T1.1 22:49) a potom ʒe **dvatsat dɪvjatɪ ɦod**  
(T1.1 22:53) jak ʋzjalɪ noɾmalno, **ɦuˡda** puduʃli, skɪlke? **Dvatsat ɦoˡdov**?  
(T1.1 22:59) vzjaˡlɪ **dvatsat dɪvjatɪ ɦod**  
(T1.1 25:13) iz soɾok tʃɪtvjoɾto[ɦ]o po **pɪtdɪsjat ˡpjeɾvɪj ɦod**, **sim lit** odsluʒɪʋ

(T1.2 00:09) voˡnɪ ʋ **dvatsat pjeɾvom ɦoˡdu**  
(T1.3 04:23) odɪn **ɾaz ʋ ɦod** plaˡtɪlɪ  
(T1.4 00:45) pɾoˡjɪzdɪʋ **tɾɪdtsat ɦod**  
(T1.4 01:28) **ˡɦoda tɾɪ** ˡmusit  
(T1.12 03:05) skoˡtɪnu **tɾɪ ˡɦoda** pasʋ  
(T1.13 00:39) ʋ soɾok, **ʋ pɪtdɪsjatɪx ɦoˡdax,** volˡkɪʋ mnoɦo bulo  
(T1.13 01:35) ʋ **dvaˡtsatɪx ɦoˡdax**

(T2.1 00:02) [Nu..] jak idaʃ u lis, ˡ**paɾʃɪ ɾaz ʋ ɦoˡdu**, zaxoˡdɪʃ u lis [...]  
(T2.OV) “**ɾoˡkɪʋ dva**: tut nɪkoɦo nɪ bude!”

(T3.0 00:04) **ˡtɾɪdtset sɪdˡmoɦo ˡɦoda** [...] **tɾɪdtsat sidmoɦa ˡɦoda**  
(T3.2.1 01:23) uˡʒe **ʋ jaˡkomu ɦoˡdu**, ˡsoɾok, ˡmoʒe..., ˡvosmomu ɪlɪ dɪˡvjatomu  
(T3.2.1 02:34) ˡɦeto **ʋ pɪtdɪsjat pjatom ɦoˡdu**  
(T3.2.1 03:51) buʋ **v pɪtdɪsjat pjatom ɦoˡdu**, **ʋ pɪtdɪsjat ʃjostom ɦoˡdu**!   
(T3.2.1 04:02) **ʋ pɪtdɪsjat vosˡmɪm ɦoˡdu**  
(T3.2.1 04:09) **ʋ pɪtdɪsjat dɪˡvjatom ɦoˡdu,** nɪ staʋ ˡjɪxatɪ  
(T3.2.1 04:14) ˡkontʃɪʋ **ɦod** ʋ uˡtʃilɪʃj:e   
(T3.2.1 04:22) i ʋʒe ˡnatʃjeʋ, **ʋ sɪstdɪˡsjatom ɦoˡdu**, ɾoˡbɪtɪ na ˡtɾaktoɾɪ  
(T3.2.1 04:32) mɪˡnjɪ tɾeba buˡlo ɪdˡtɪ ʋ aɾmɪju **ʋ sɪstdɪˡsjatom... ʃɪsˡtɪm ɦoˡdu**, ˡkaʔetsja  
(T3.2.1 04:46)ˡosenju, ***ʋ* sɪstdɪˡsjatom ɦoˡdu**  
(T3.2.1 07:01) pɾɪˡjɪxaʋ do ˡdomu **ʋ ʃɪstdɪsjat vtaˡɾɪm ɦoˡdu**   
(T3.2.1 07:14) **ʋ ʃɪstdɪsjat vtaˡɾɪm ɦoˡdu**  
(T3.2.1 07:01) **ʋ ʃɪstdɪsjat ˡtɾetɪm ɦoˡdu** ɾodɪˡlasj ˡdotʃka  
(T3.2.1 08:11) ja **do sɪmdɪsjat ˡpjeɾvoɦo ˡɦoda** na ˡtɾaxtoɾe ɾoˡbɪʋ  
(T3.2.1 08:40) ja poˡbuʋ **ɦod** na tɾetaj ˡɦɾupje  
(T3.2.1 11:07) **tʃɪɾɪz pol ˡɦoda** ˡbude ʋ teˡbe ˡnovɪ  
(T3.2.2 01:35) **sɪmˡnatsat ili vosimˡnatsat lit**.  
(T3.2.4 00:07) **oˡdɪnatsat ili tɾɪˡnatsat ˡlit.**  
(T3.6 00:12) s pɪtdɪsjat ʃɪsˡtoɦa **na sɪdmɪj ɦod** [about New Years’ Eve]  
(T3.10 00:38) joˡmu **diviˡnosta dva ˡɦoda**, tʃɪ tɾɪ...  
(T3.10 01:26) ʋze ˡ**dvatsat ʃostɪ ɾɪk**, ˡdvatsat pjet, ˡdvatsat pajˡʃoʋ ˡʃostɪ...  
(T3.10 01:59)ˡzaɾe **semdisjat dɪvjatɪ ˡɦod**.  
(T3.10 03:44) **tɾɪnatsat lit**

(T5.0 00:05) U ˡ**tɪsjatʃu dɪvɪtsot pɪtdɪsjat tʃɪtvjoɾtom ɦoˡdu.**

(T6.0 00:07) **tɾɪdtsat vosˡmoɦo ˡɦoda**.  
(T6.6 01:38) **ɦod** i ˡvosim mɪsjatsuʋ pɾoɾoˡbotala  
(T6.6 02:40) **iʃj:o ɦod**, ʋʃ:jo ˡlutʃe, **iʃ:jo ɦod**, i ʋʃ:jo lutʃe  
(T6.6 02:49) No jek ˡstalɪ nastoˡjeʃɪje dosˡtatkɪ ɦeto buˡlɪ, musitj, **sɪmdɪˡsjatɪje ˡɦodɪ**

(T7.3 00:37) ɦeta **taˡkɪm** ɪʃ:jo **pod ˡljetkamɪ**  
(T7.4.1 02:18) ˡɦeta ˡmoʒe ʋ dɪˡsjatɪ klas, to ʋʒe, da! **Simnatsat ljet** buˡlo.  
(T7.5 00:00) [nɪ]skolko **lit** naˡzad  
(T7.7 00:03) ˡɦeto ʒ **ˡskolko lit** uˡʒe pɾoʃˡlo, ˡɦeto **soɾok lit** pɾoʃˡlo  
(T7.8 01:42) vɪn **dva ˡɦoda** ɾoˡbɪʋ tut bɾɪɦaˡdiɾom

(T8.0 00:17) **ɦod ɾoʒˡdenɪja** ˡtɪsjatʃu dɪʋɪtsot ˡtɾɪdtset ˡpjatɪj  
(T8.0 02:47) mɪˡnjɪ **pjat ɦoˡdoʋ** buˡlo  
(T8.8 01:01) ja ʋʒe ˡtotʃno nɪ znaju **ʋ jaˡkɪx** ˡɦeto **ɦoˡdax** buˡlo [nu...] ʋ tɾɪtsatɪx...

(T9.1 00:34) **ʋ ɦoˡdu** oˡdɪn dan buʋ  
(T9.1 01:01) to pɾɪ ˡnjemtsax **oˡdɪn ɦod**, to po soˡvjetax **oˡdɪn ɦod...**  
(T9.6 02:35) **po tʃɪɾˡnatsat**, **po ʃɪstnatsat ɾik** ʋʒe ˡbɾalɪ jɪx

(T12.0 00:12) djen ɾoʒdenja **tɪsatʃu dɪvɪtsot dvatsat sɪdmoɦo ˡɦoda**   
(T12.1.1 01:48) ja poɾobɪla ˡmoʒe **dva ˡɦodɪ, tʃɪ tɾɪ**  
(T12.1.2 00:27) ʋʒe mnjɪ **dɪvɪnosto ljet...** ispolnɪlosj tʃɪtɪɾnatsatoɦo apɾelja

(Tor1.3 01:04) ʋ meˡne buʋ sɪn, **tɾɪ ˡɦoda** buˡlo... tʃɪˡtatɪ nauˡtʃɪʋsja  
(Tor1.3 01:16) **ˡtɾɪtsat sim ɦod** daˡjaɾkajaj ɾaˡbotala  
(Tor1.4 00:01) **sim ɾik**   
(Tor1.4 00:27) ja **ʃeʃˡnatʃɪt ɦod** moloˡko voˡzɪla  
(Tor1.4 00:45) joˡmu buˡlo **tɾɪ ˡɦoda**.  
(Tor1.4 00:49) ˡstaɾʃɪ buʋ z**ˡdvatsat dɪˡvjatoɦo ˡɦoda** , a ˡmenʃ:ɪ buʋ s tɾɪtsat **tʃitvjoɾtoɦo ˡɦoda**   
(Tor1.4 01:00) tut zaˡbulasja **jaˡkoɦa ˡɦoda** Juɾa   
(Tor1.4 04:46) Juɾa paˡsoʋ **u pjat ɦod** u ˡʃkolu.  
(Tor1.4 05:18) a ˡElja **na dva ˡɦoda ˡmenʃtʃa** za joˡɦo  
(Tor1.4 06:09) ʃtʃe aˡno **tʃtɪɾɪ ˡɦoda**, **ˡpjatɪ ɦod** [talking to a ɾussian speakeɾ, pɾincipal]  
(Tor1.4 07:50) ʃtʃe **tɾɪˡnatsat ʋ poʋnostju** **ˡɦod** nɪ buˡlo  
(Tor1.4 10:09) ɪ ʋ **ʃɪst ɾik** otdaˡla ʋ ˡsadik.  
(Tor1.6 00:04) sɪsˡtɾa buˡla **s dvatsat ˡpjatoɦo ˡɦoda**  
(Tor1.6 04:26) **dva ˡɦoda** potʃˡtɪ ˡɦɾiʃa ˡjɪzdɪʋ  
(Tor1.7 00:29) **ˡVosjem ɦod** uˡtʃitelˡnitsoju ɾoˡbɪla.  
(Tor1.7 00:45) i ja uˡʒe osˡtala xoˡzjaikoju **u odɪˡnatʃɪtj ɦod**.  
(Tor1.11 00:23) to oˡna **za ɾoˡkiʋ** ˡmusitj **ɾoˡkiʋ z visim** ʃtʃ:ja poboˡlɪla ta i ʋmeɾˡla  
(Tor1.11 00:32) moja ˡmama vjeˡʒjela **pjet ɦod** nɪ ʋstaˡvala  
(Tor1.11 00:44) **pjet ɦod** tak ˡmutʃɪlasj i ˡmama, i ˡmama jɪˡja i ja z ˡmameju.  
(Tor1.14 00:44) sasudɪlɪ na **sɪmˡnatsat ɾik** u tjuɾˡmu. I toj K\*\*\* posiˡdiʋ **ʃest ɦod.**(Tor1.16 00:09) buʋ na vojˡnɪ s **dvatsat ˡpjatoɦo ˡɦoda**  
(Tor1.16 02:00) mɪˡnjɪ buˡlo **dɪvɪtˡnatsat, dvaˡtʃatɪ ɦod**

(Tor1.24 04:49)  
[INTERVIEWER] *a ˡkoljkɪ ʋ vas ˡɦadoʋ buˡlo?*  
[Tor1] to uˡʒe mnjɪ ˡbulo **ˡmnɪɦo ɦoˡdoʋ**  
[INTERVIEWER] *aɦ!, to ˡɦeto Vɪ nɪ buˡlɪ ʋʒe dɪˡtɪnaj?*  
[Tor1] Nje, nje! ˡɦeto ʋze mɪnjɪ buˡlo **ˡɾokɪʋ** ˡmoʒe ˡjakɪx 26, 27.

(Tor1.25 07:03) bo ˡɦeto ɾɪˡbjonok, a mɪnjɪ sɪ.. ˡsjomɪ... **sɪst ɦaˡduʋ ˡbulo**, **sɪdˡmɪ ɦod.**  
(Tor1.28.1 07:11) vɪn ʋ meˡna ʋʒe **dvatsat ɦod** ʒɪˡvetj  
(Tor1.35 06:12) na ˡdɾuɦɪx **dva ˡɦoda**: ˡtejɪ pɾɪˡxodjat uʒe s ˡaɾmiju tʃɪˡɾɪz **dva ˡɦoda**, ˡdɾuɦɪ idutj na **dva ɦoda**.  
(Tor1.59.1 01:09) Jek ˡbude ˡdjɪtjum ʃtʃe **poˡbɪlʃɪ ˡɦodɪko0v,** to lipʃ ponjɪˡmatɪmutj.

(Xab1.0 00:36) **soɾok ljet naˡzad,** mɪvɪˡjɪxalɪ ʋ ˡKobɾɪn.  
(Xab1.1 01:06) tam pɾoɾoˡbɪla ˡ**dvatsɪtj ɾoˡkiʋ. ˡDvatsɪtj ɾoˡkiʋ** pɾoɾoˡbɪla, tut ɾaz ˡfabɾɪku ɾozkɪˡdajut.  
(Xab1.1 01:20) jak uˡʒe ˡzakontʃɪlasj pɪtdɪˡsjat **ɾoˡkiʋ** , ˡposlje ˡtoɦo  
(Xab1.1 01:43) **ˡtʃtɪɾɪ ˡɾokɪ** tam  
(Xab1.1 01:59) Poˡtom **pɪtdɪsjat tʃɪɾɪ ɦoˡda** ˡkontʃɪlasj

**TOLKOVO: [52 tokens]**

(TL1.0 00:16) **ˡtɾɪtsat ʋtoˡɾoho ˡɦoda**  
(TL1.0 00:35) s pɪtdɪˡsjat **ˡpjatoho ˡɦoda**  
(TL1.1 00:13) ˡstalɪ **tjaˡʒjolɪje ɦoˡda**  
(TL1.1 06:58) ˡSlava ˡBohu, pɾɪʃˡlɪ i **ˡhetɪje ɦoˡda**. I vot ˡzaɾe ʋze ˡ**skiljko ɦoˡdoʋ** ja ˡpomnju mɪj ˡpapo hovoˡɾɪʋ “ oˡbɪtʃno vojˡna ot vojˡnɪ, buˡvaje **20 ɦoˡdoʋ** ˡmiɾa”.

(TL1.1 07:12) a sɪjˡtʃas uˡʒe mɪ ˡbatʃɪmo, ʃ:jo [wo] **70 ljet**, tʃɪ ˡskilka tut  
(TL1.1 08:54) ˡmama ʃtʃe pɪɾɪˡzɪmovala, **4 ˡɦoda** pɾobuˡla  
(TL1.1 09:56) voˡna **86 ɦoˡdoʋ** umɪɾˡla  
(TL1.1 16:36) **njeskolko ɦoˡdoʋ** sobɪˡɾalɪsj  
(TL1.1 17:56) **uʒe ˡvosɪmdɪsjat tʃɪˡtɪɾɪ ˡɦoda, ˡvosɪmdɪsjat ˡpjatɪj**   
(TL1.2 01:26) odɪn taˡkɪ ˡmaltʃɪk, joˡmu buˡlo, nu ʋze **do disjaˡti ɦoˡdoʋ**   
(TL1.6 00:08) z moloˡdɪx **ɦoˡdoʋ** ˡzɾazu   
(TL1.8.1 00:01) Njeskolˡko **ɦoˡdoʋ** ʋze, jak na ˡpjensjɪ buˡla

(TL2.0 00:17) ja ɾoˡdɪlasja **u soɾokoˡvom ɦoˡdu**  
(TL2.0 00:26) mɪˡnjɪ **sjemdɪsjat ˡʃɪst lit** [, o...] **ˡbude** vosˡmoɦo ɪˡjulja.  
(TL2.1 00:02) jak otˡxodɪlɪ ˡnjemtsɪ, mɪˡnjɪ buˡlo **pjat lit**.  
(TL2.1 00:15) v Piɦaˡnovɪtʃ **dvatsatj lit** buˡla, a tut uˡʒe **pɪtdɪsjat tʃɪtɪɾɪ**.  
(TL2.2 00:11) mɪˡnjɪ buˡlo **pol ˡɦoda**, jak batjko uˡmeɾ naʃ.  
(TL2.2 00:48) ˡ**dvatsat dva ˡɦoda** poˡbula  
(TL2.7 00:12) buˡlo ʋ nas ˡvɾemja taˡkoja, zaˡbula **jaˡkɪje ɦoˡda** ˡbulɪ ˡɦeto

(TL3.1 00:12) **tɾɪtsat sɪdˡmoɦo ˡɦoda** ɾoʒˡdenɪja  
(TL3.1 01:52) **v ˡsoɾok dɪvjatɪm ˡɦadju**  
(TL3.1 02:07) **dva ˡɦoda** ʃtʃe daˡvalɪ  
(TL3.2 01:18) moˡjɪ ɾoˡditelɪ **ʋ tɾɪdtsat vosˡmom** **ɦoˡdu** poˡvjeɾovalɪ. A ja ɾoˡdɪʋsj **tɾɪdtsat sidmoˡɦo ˡɦoda**.  
(TL3.2 02:48) joˡɦo zaˡkɾɪlɪ.... no, **ʋ jaˡkomu ɦoˡdu**? Vjeɾa, ˡɦeta dolˡʒna pomɪˡtatɪ, ˡsoɾok ˡ**sjomam**, tʃɪ ˡsoɾok **ʃɪsˡtomu [...]** bo u ˡsoɾok **dɪˡvjatɪmu**, Kolˡxozɪ oɾɦanɪˡzovalosj.  
(TL3.2 04:04) a ʋʒe Kolˡxozɪ bo ˡjekɪ ˡetomu **ˡsoɾok vosˡmom ɦoˡdu**, tam dvɪnatsat tʃoloˡvɪk vstupɪlo. A vʒe **ʋ ˡsoɾok dɪˡvjatom**[*u?*] doˡbavɪlos. No a voobʃe vɪn ˡmusitj tʃɪslitsja s **51oɦo ˡɦoda** naʃ Kalˡxoz...  
(TL3.3 01:05) voˡnɪ tam **tʃtɪɾɪ ˡɦoda** buˡlɪ.  
(TL3.3 01:30) uˡʒe poɾosˡlɪ **za ˡetɪ tʃtɪɾɪ ˡɦod*ə*** dɪˡɾevje  
(TL3.4 00:26) ja nɪ ˡznaju **jaˡkomu** ˡmoʒje **pɪtdɪˡsjat... vtaɾomu** tʃɪ ʋ **pɪtdiˡsjatam**, **jaˡkɪm ɦoˡdax** molɪtvenoɦo ˡdoma ɾozoˡbɾalɪ?  
(TL3.4 01:39) **ʋ ˡʃestdisjat ˡpjeɾvɪm ɦaˡdu,** uˡʒe *ʋ*staʋ soˡvjet tseɾkˡvjej [TL2 tells him off 10 secs later for Speaking Russian!]  
(TL3.5 00:55) ja oʒeˡnɪʋsja **ʋ ˡʃestdɪsjat ˡpjeɾvom ɦoˡdu** jak staʋ soˡvjet tseɾkvjej  
(TL3.5 01:31) ʋ ʃestdɪsjat **ˡtɾjetɪva**, **ʃestdɪsjat ˡpjato:**, i **ʃestdɪsjat sɪdˡmoɦa**. A ˡxlopjets ɾoˡdɪvsja aʒ **ˡsjem[dɪ]sjat ˡpjatamu**

(TL4.1 04:04) poˡmeɾ **vʒe pjatj lit**  
(TL4.1 11:08) ɪ tam ˡpasla ˡstadu oˡvjets, **dva ɦoda** pud paˡɾjedom  
(TL4.2 04:33) sɪsˡtɾa zabolila, to bɪˡda [...] **ˡsjemdisjat lit**  
(TL4.2 06:24) a **skɪljko** vam *uˡʒe* ***ɦod***?  
(TL4.6 01:23) A tut odˡna ʃ:tʃe **je** taˡka staˡɾenka. Voˡna... **90 ʋ ˡjɪ:j lit**, to voˡna buˡla na vojˡnɪ **dva ˡɦoda**  
(TL6.1 08:38) i ˡɦeto **dva ˡɦoda** pɾabuˡla v vojˡnjɪ, ʒe?! [TL4 SPEAKING, addɾessing to TL6]  
(TL4.7 08:17) voˡna buˡla na vojˡnjɪ **dva ˡɦoda**  
(TL4.7 08:41) voˡna **dva ˡɦoda** buˡla na vojˡnjɪ!  
(TL4.7 08:57) bo voˡna buˡla na vojˡnjɪ **dva ˡɦoda!**  
(TL4.10 00:59) voˡna buˡla **dva ˡɦoda** na vojˡnjɪ  
(TL4.10 01:11) voˡna tam **dva ˡɦoda** buˡla  
(TL4.10 03:34) **ˡkɪ*ʋ*ka** ˡmame ˡvaʃej **ɦoˡdoʋ**?  
(TL4.10 07:11) Nje,ˡbabo, ja ʃtʃe **dva ˡɦoda** zamuʒ nɪ budu ˡvɪxodɪtɪ! ʃtʃe **ɦoˡdoʋ dva** nɪ sobɪˡɾajusj, babo!  
(TL4.10 07:28) xaj ʋ jɪˡjɪ ˡ**dvatsat dva ˡɦoda**  
(TL4.12 02:00) tʃoloˡvɪka ʋʒe nɪ ma **ʃist lit**  
(TL6.1 09:38) **dva ˡɦoda** pɾobuˡla [TL4 speaking]

(TL6.0 00:02) ja s **ˡdvatsɪt tʃivtˡvjoɾtoɦo ˡɦoda**.  
(TL6.1 02:34) pɾobuˡla ja tam **dva ˡɾokɪ**  
(TL6.1 03:46) no, i tak mɪ pɾobuˡlɪ tam, **dva ˡɾokɪ** pɾobuˡla ja.  
(TL6.1 09:09) vsjo ˡvɾemja ʋʒe buˡlɪ, **dva ˡɦoda** buˡlɪ tam, i vsi u tɪm ˡlaɦeɾɪ buˡlɪ.  
(TL6.2 00:39) na adˡnim ˡmɪstjɪ **dva ˡɦoda** pɾobuˡla.  
(TL6.2 02:35) maˡlej jeˡkɪj ʒ mɪˡnjɪ buˡlo sestna.. **sɪmˡnatsat lit** nɪ buˡlo  
(TL6.5 00:08) ˡɦeta uˡʒe **dɪʋɪnosta dva ˡɦoda** ʒɪˡvu  
(TL6.5 00:17) ˡɦeta ˡxata **dɪsjat, ˡdvatsatj... diˡvjatomu ˡɦodu**.

(TL6.5 00:40)   
[TL6]Ljuba, ˡɦeta ˡsama ˡstaɾʃa ʋ nas, **ˡdvatsɪtj ˡpjeɾvoɦo ˡɦoda**, ja **s dvatsɪtj tʃɪˡtvjoɾtoɦo**, ˡVjenja s **ˡdvatsɪtj dɪˡvjatoɦo**, Nadja **s tɾɪtsɪtj ʋtaˡɾoɦo**, a... Stasik ʃtʃe buʋ, **s ˡtɾɪtsɪtj ˡpjatoɦo**.  
[TL4] A, to toj uˡmeɾ?  
[TL6] Umeɾ...  
[TL4] Maˡljenkɪm...  
[TL6] Nu, jek?! Uˡʒe **sim ɾoˡkɪʋ** v joˡmu buˡlo

(TL6.5 01:52)   
[TL6] vɪn moloˡdɪj ˡumeɾ...  
[TL4] moloˡdɪm?!  
[TL6] **ˡsoɾok** ʃ:je nɪ **buˡlo ʋ jiˡɦo lit,** vɪn jak uˡmeɾ.

(TL6.5 02:40)  
[TL6] i vɪn uˡʒe s ˡseɾdtse i ʋˡmeɾ. *V* ***ˡsoɾok*** **lit** vɪn i ʋˡmeɾ   
[TL4] ox, ox, **ˡsoɾok** **lit**!

(TL6.7 02:00) Oj, i **mnɪˡɦa** ʋˡʒe mɪˡnjɪ **ɦaˡdoʋ** uʒe, **dɪvɪˡnosta dva ˡɾokɪ**.

**HALOWTSYTSY: [52 tokens]**

(HL1.0 00:33Pɾ) ˡ**tɪsatʃa dɪvɪtsot ˡsoɾak ˡtɾetɪ** **ɦod**  
(HL1.0 00:45) **iz** **diviˡnosta ˡpjatava ˡɦoda** [Russian!]  
(HL1.0 01:10) patʃˡti **tɾɪtsat ljet**  
(HL1.2 00:23) **ʋ kaˡkom ta ɦaˡdu**  
(HL1.3 00:48) joˡmu buˡlo patʃˡtɪ **sjemdisjat [ɪ] ˡvosim ɦaˡdoʋ... ɾok... ɾoˡkɪʋ** ot buˡlɪ  
(HL1.3 01:29) na ˡpensɪjɪ mnje nado ˡbulo **tʃiˡtɪɾɪ ˡɦoda**,ʃtʃjo-to do ˡpensɪjɪ  
(HL1.3 01:42) ˡvɪjɪxala **ʋ tɾɪtsat dɪˡvjatom ɦoˡdu**  
(HL1.3 03:30) **ˡskoljka ljet** ʋʒe maˡma ot tut umeɾˡla  
(HL1.3 03:32) ˡmama ʋmeɾˡla ʋ dɪʋɪˡnosta ˡpjatam, a **s dɪvɪˡnosta ˡpjatoɦo ˡɦoda** ja tut, da, da **s dɪvɪˡnosta ˡpjatoɦo ˡɦoda** ja tut ʒiˡvu  
(HL1.4 00:08) ˡɦeta ˡznatʃit·tsja **ʋ tɪj ɦaˡda** ˡɦeto, nu **kaˡkɪje** ˡɦeta **ɦaˡda**, zaˡbɪla, bɪˡli ˡetot **ʋ jakɪj ɦaˡda...**   
(HL1.4 00:16 )ˡmoʒe ʋ simdɪˡsjatɪx, ˡmoʒe **ʋ visimdɪˡsjatɪx ɦaˡdax**   
(HL1.4 06:44) poˡtom uˡʒe **ʋ ɦaˡdax**, kak ja ɦavaˡɾu, uˡʒe **ʋ simdɪˡsjatom ɦaˡdu** kaˡkomɪ *vsjɪkax* **ɦaˡdax.**.. vjsem nada ɾozjɪʒjaɪtsa pa ɾabotam  
(HL2.1 02:01) **pɪtdɪsjat tɾɪ ˡɦoda** [HL1]

(HL2.0 00:07 Pɾ) **ɦod** ɾoʒˡdenja ˡtɪsatʃu dɪʋɪtsot...dvatsɪtj dɪˡvjat**oɦo ˡɦoda**.  
(HL2.0 00:28) uˡʒe u mɪˡnja sɪn **pɪ[t]dɪˡsjat li**... ˡbolʃe **do sɪstdɪˡsjatɪ [weird] ljet**.  
(HL2.0 00:41) uˡʒe jɪˡmu ˡ**tɾɪdtsat dva ˡɦoda** [HL2]  
(HL2.18 00:12) jɪzdɪʋ na Ukɾaˡɪnu **ʋ pɪtdɪsja** [*sic*] **ˡtɾetɪ ɦoˡda**(HL3.0 00:00) a vɪn uˡʒe **na dva ˡɦoda** ˡmenʃɪ za meˡne [HL2 referring to HL3]

(HL2.0 00:36) ...ˡtoʒe **tɾɪtsetj ɦoˡdoʋ,** tʃɪ ˡskɪljko?! [HL3 interrupting]  
(HL3.0 00:07) uˡʒe ˡtoʒe **ˡvosimdɪsjat tʃitɪɾɪ ˡɾokɪ** ˡzaɾe uˡʒe pɾuʃˡlo [HL3]  
(HL2.3 00:25) staɾɪˡkɪ, tʃɪ tɪje kotoɾɪje po ˡ**simdisjet, ˡvisimdisjetj*,* ɪ sto lit** uˡʒe... umiˡɾajutj. [HL3]  
(HL2.4 00:15) tam na Moskˡvu puˡʃoʋ i tam pɾoˡbuʋ **tɾɪ ˡɾokɪ**, bojoˡvaʋ. Daˡʒe bilʃ, usjaˡɦo ˡʋmis*t*je **pjat ɦoˡdoʋ**, bojoˡvalɪ [HL3].  
(HL2.7 00:07) ˡɦeto ˡmoʒe bɪtj i... tuˡda **ɦaˡdoʋ *lje* s pɪtdɪˡsjat** naˡzad, tʃɪ ˡbolʃe [HL3]  
(HL2.10 02:49) **tɾɪ ˡɾokɪ** ʋ nas, voˡnɪ tut.... [HL3]  
(HL2.32 02:07) **Tʃɪˡɾɪz ɾɪk** pɾoˡpalɪ ˡsooʋsjem [HL3]

(HL2.4 00:14) tak ʒiˡvu uˡʒe **vosimdɪsjat ˡpjeɾvɪ ɦod**(HL2.16 00:09) patsaˡnamɪ **po sim lit**, po vis... do disiˡti, ɦeto, koɾoˡvɪ ˡpaslɪ [HL4](HL2.18 00:43) **ˡtɾɪ[*d*]tsat tɾɪ ˡɦoda** meljoˡɾatsu pɾoɾoˡbɪʋ, na skɪˡvatoɾe **ˡtɾɪdtsat tɾɪ ˡɦoda**.[HL4]  
(HL2.18 00:08) **Vosimdisjat ˡpeɾvɪj ɦod** [HL4ˡs answeɾ, wɦen I asked ɦis age].  
(HL2.19 00:03) uˡʒe ʒiˡvu **ˡpɪtnatsɪtj lit** bez ˡʒonkɪ. [HL4]  
(HL2.23 00:01) ˡbanja *ovɪ* ˡstala ʋ nas **ʋ jaˡkɪx ɦoˡdax**? Mo **pɪdɪˡsjatɪj, tʃɪ ʃɪʃdɪˡsjatɪj** [HL4]  
(HL2.29 00:03) dɪɾˡʒj*e*lɪ **ˡpaɾu ɦaˡdoʋ** koˡzu[HL4]

(HL2.15.2 01:15) [HL4]ˡskɪlko buˡlo? **Po** **sim lit**, tʃɪ...  
[HL2] No, to ˡɦeto **po sim ˡlit**

1. [Answering to my question, ˡHow long have you been living in Žydče?ˡ]  
    [↑](#footnote-ref-1)